



Ommissjoni ta' data fil-konfront tal-pubbliku fil-proċeduri ġudizzjarji

Settembru 2024

Konformement mal-obbligi li jaqgħu fuqha, il-Qorti Ġenerali għandha tiżgura, fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet ġudizzjarji tagħha, li tirrikonċilja l-prinċipju ta' pubblicità tal-ġustizzja u l-informazzjoni taċ-ċittadini ma':

- il-protezzjoni tad-data personali ta' persuni fiżiċi¹
- u
- il-protezzjoni ta' data li ma hijiex data personali ta' persuni fiżiċi msemija fil-kawżi quddiemha.

¹ Ara r-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU 2018, L 295, p. 39).

Rikorsi diretti²

Ommissjoni ta' data personali ta' persuni fiżiċi

Kull rappreżentant ta' parti f'kawża quddiem il-Qorti Ġenerali jista' jitlob li data personali ta' persuna fiżika, kemm jekk tkun parti li jirrappreżenta jew terz, titħalla barra fil-kuntest ta' proċedura sabiex l-identità tal-persuna kkonċernata ma tiġix żvelata lill-pubbliku. Ir-rappreżentant ta' talba għal intervent jiddisponi mill-istess possibbiltà.

F'dan ir-rigward, l-**Artikolu 66(1)** tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali jiddisponi li "[f]il-mori tal-kawża, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi, *ex officio* jew fuq talba ta' parti mressqa permezz ta' att separat, li tħalli barra l-kunjomijiet u l-ismijiet tal-persuni fiżiċi, kemm jekk ikunu partijiet jew terzi, kif ukoll kull data personali oħra ta' dawn il-persuni fiżiċi, li jissemmew fid-dokumenti u fl-informazzjoni marbuta mal-kawża li għalihom għandu aċċess il-pubbliku".

Minhabba l-iżvilupp tal-magni ta' tiftix fuq l-internet u l-fatt li kull persuna tista' taċċedi għal informazzjoni relatata ma' proċedura ġudizzjarji ppubblikata jew imqiegħda fuq l-internet mill-Qorti Ġenerali, ir-Registratur ta' din il-qorti b'mod sistematiku jiġbed l-attenzjoni tar-rappreżentanti tal-partijiet quddiem din il-qorti dwar l-Artikolu 35(3) u l-Artikoli 79 u 122 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, dwar il-pubblikazzjoni u t-tqegħid fuq l-internet ta' dokumenti relatati mal-kawżi mressqa, kif ukoll fuq l-Artikolu 66 tar-Regoli tal-Proċedura ċċitati iktar 'il fuq. Kull rappreżentant huwa għalhekk mistieden jeżamina jekk, fil-kawża kkonċernata, l-identità tal-parti li jirrappreżenta, dik ta' terz jew kwalunkwe data personali oħra ta' dawn il-persuni fiżiċi jkollhiex tinżamm kunfidenzjali u, f'dan il-każ, jitlob permezz ta' att separat l-ommissjoni tad-data personali kkonċernata, billi jispeċifikaha.

Ommissjoni ta' data li ma hijiex data personali ta' persuni fiżiċi

Kull rappreżentant ta' parti f'kawża quddiem il-Qorti Ġenerali jista' jitlob li data li ma tkunx data personali ta' persuna fiżika, bħall-isem ta' persuna ġuridika jew data koperta mis-sigriet industrijali u tan-negozju, titħalla barra fil-kuntest ta' proċedura. Ir-rappreżentant ta' talba għal intervent jiddisponi mill-istess possibbiltà.

F'dan ir-rigward, l-**Artikolu 66a(1)** tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali jiddisponi li "[f]il-mori tal-kawża, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi, *ex officio* jew fuq talba motivata ta' parti mressqa permezz ta' att separat, li tħalli barra data li ma hijiex data personali ta' persuni fiżiċi, li tisemma fid-dokumenti u fl-informazzjoni li għalihom għandu aċċess il-pubbliku, jekk raġunijiet leġittimi jiġġustifikaw li din id-data ma tiġix żvelata pubblikament".

² L-espressjoni "rikorsi diretti" hija ddefinita fl-Artikolu 1(2)(j) tar-Regoli tal-Proċedura, bħala li tfisser "ir-rikorsi kollha li jistgħu jiġu ppreżentati quddiem il-Qorti Ġenerali, ħlief għat-talbiet għal deċiżjoni preliminari".

Punti ta' attenzjoni

- Huwa importanti li t-talba għall-ommissjoni ta' data tiġi ppreżentata lir-reġistru tal-Qorti Ġenerali **mal-preżentata tal-ewwel att proċedurali** u, fi kwalunkwe każ, qabel il-pubblikazzjoni jew it-tqegħid fuq l-Internet tal-informazzjoni dwar il-kawża kkonċernata, sabiex l-effett utli tal-ommissjoni ma jkunx kompromess.
- It-talba trid tiġi ppreżentata b'**att separat**.
- It-talba trid tindika **b'mod preċiż id-data kkonċernata** mit-talba.
- It-talba għal ommissjoni ta' **data li ma tkunx data personali ta' persuni fiżiċi** msemija fl-Artikolu 66a tar-Regoli tal-Proċedura għandha tkun **motivata** minn raġunijiet leġittimi li jiġġustifikaw li tali data ma tiġix żvelata pubblikament.

Il-partijiet għandhom jirreferu għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali u għad-Dispożizzjonijiet prattiċi għall-implementazzjoni tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali (b'mod partikolari l-punti 62 sa 68).

Kawżi għal deċiżjoni preliminari³

Anonimizzazzjoni u ommissjoni ta' data mwettqa mill-qorti tar-rinviju

Meta l-qorti tar-rinviju tipproċedi bl-oskurament tal-kunjom u tal-isem tal-persuni fiżiċi msemmija fit-talba għal deċiżjoni preliminari jew tiddeċiedi li tħalli barra elementi oħra li jistgħu jippermettu l-identifikazzjoni tagħhom, jew data relatata ma' persuni fiżiċi jew ma' entitajiet ikkonċernati mill-kawża prinċipali, kemm jekk dawn ikunu partijiet jew terzi f'din it-tilwima, il-Qorti Ġenerali tosserva dan l-oskurament jew din l-ommissjoni fil-kuntest tal-proċedura pendenti quddiemha (**Artikolu 201(1)** tar-Regoli tal-Proċedura).

Madankollu, meta parti f'kawża għal deċiżjoni preliminari quddiem il-Qorti Ġenerali tixtieq li l-identità tagħha u d-data li tikkonċernaha jiġu żvelati fil-kuntest ta' din il-kawża, hija tista' tindirizza ruħha quddiem il-Qorti Ġenerali sabiex tħassar l-oskurament digà mwettaq (**punt 70** tad-Dispożizzjonijiet prattiċi għall-implimentazzjoni).

Anonimizzazzjoni u ommissjoni ta' data personali mwettqa ex officio mill-Qorti Ġenerali

Wara t-tressiq tal-preżentata tat-talba għal deċiżjoni preliminari u ħlief f'ċirkustanzi partikolari, il-Qorti Ġenerali tipproċedi bl-oskurament tal-kunjom u tal-isem tal-persuni fiżiċi msemmija fit-talba għal deċiżjoni preliminari u, jekk ikun il-każ, elementi oħra li jkunu tali li jistgħu jippermettu l-identifikazzjoni tagħhom meta din l-operazzjoni ma tkunx twettqet mill-qorti tar-rinviju, qabel ma tibgħat it-talba tagħha, jew mill-Qorti tal-Ġustizzja, qabel it-trażmissjoni tat-talba lill-Qorti Ġenerali. Fl-osservazzjonijiet tagħhom, il-persuni kkonċernati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut għandhom josservaw l-oskurament hekk imwettaq (**punt 69** tad-Dispożizzjonijiet prattiċi għall-implimentazzjoni).

Madankollu, meta parti f'kawża għal deċiżjoni preliminari quddiem il-Qorti Ġenerali tixtieq li l-identità tagħha u d-data li tikkonċernaha jiġu żvelati fil-kuntest ta' din il-

³ Il-Qorti Ġenerali għandha ġurisdizzjoni sabiex tiegħu konjizzjoni ta' talbiet għal deċiżjoni preliminari, mibgħuta mill-Qorti tal-Ġustizzja, li jaqgħu esklużivament taħt waħda jew iktar mis-sitt oqsma speċifiċi li ġejjin:

- is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud;
- id-dazji tas-sisa;
- il-kodiċi doganali
- il-klassifikazzjoni tariffarja tal-merkanzija fin-Nomenklatura Magħquda;
- il-kumpens u l-assistenza lill-passiġġieri fil-każ ta' rifjut ta' imbark jew ta' dewmien jew ta' kanċellazzjoni ta' servizzi tat-trasport;
- l-iskema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjoni ta' gassijiet serra.

kawża, hija tista' tindirizza ruħha lill-Qorti Ġenerali sabiex tħassar l-oskurament digà mwettaq (**punt 70** tad-Dispożizzjonijiet prattiċi għall-implimentazzjoni).

Anonimizzazzjoni u ommissjoni ta' data personali ta' persuni fiżiċi fuq talba

Meta l-qorti tar-rinviju jew parti fil-kawża prinċipali jqisu neċessarju li ċerta data personali li tikkonċerna din il-parti jew li tirrigwarda persuna jew diversi persuni fiżiċi kkonċernati mit-tilwima fil-kawża prinċipali, kemm jekk dawn ikunu partijiet jew terzi f'din it-tilwima, titħalla barra fil-kuntest ta' proċedura għal deċiżjoni preliminari pendent quddiem il-Qorti Ġenerali, huma jistgħu jindirizzaw ruħhom lil din tal-aħħar sabiex din id-data ma tiġix żvelata lill-pubbliku.

F'dan ir-rigward, **I-Artikolu 201(2)** tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali jiddisponi li, "[f]uq talba tal-qorti tar-rinviju, ta' parti fil-kawża prinċipali [...], il-Qorti Ġenerali tista' [...] tanonimizza t-talba għal deċiżjoni preliminari jew tiddeċiedi li tħalli barra data personali dwar persuna fiżika waħda jew iktar ikkonċernati mill-kawża prinċipali, kemm jekk dawn ikunu partijiet jew terzi f'din il-kawża".

Punti ta' attenzjoni

- Il-Qorti Ġenerali tiżgura, fil-pubblikazzjonijiet kollha magħmula fil-kuntest ta' kawża għal deċiżjoni preliminari, is-sostituzzjoni tal-isem tal-persuni fiżiċi msemija fil-kawża b'inizjali każwali. Meta dan jirriżulta neċessarju, il-Qorti Ġenerali għandha wkoll tinnewtralizza l-elementi addizzjonali tal-kawża li jistgħu jippermettu l-identifikazzjoni tal-persuni kkonċernati.
- Il-Qorti Ġenerali żżomm il-possibbiltà li tidderoga mis-sostituzzjoni *ex officio* tal-isem tal-persuni fiżiċi msemija fil-kawża b'inizjali każwali fil-każ ta' talba espressa mill-persuna kkonċernata jew jekk dan ikun iġġustifikat miċ-ċirkustanzi partikolari tal-kawża.
- Sabiex tinżamm l-effettività tagħha, talba għall-ommissjoni ta' data personali għandha ssir kemm jista' jkun malajr, u fi kwalunkwe każ qabel il-pubblikazzjoni tal-komunikazzjoni dwar il-kawża f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew in-notifika tat-talba għal deċiżjoni preliminari lill-persuni kkonċernati msemija fl-Artikolu 23 tal-Istatut (**punt 70** tad-Dispożizzjonijiet prattiċi għall-implimentazzjoni).

- Bħala regola ġenerali, sabiex jiġu ffaċilitati l-ġħoti ta' isem u l-identifikazzjoni tal-kawża għal deċiżjoni preliminari li kienet is-sugġett ta' oskurament tad-data li tista' tippermetti l-identifikazzjoni tal-persuni fiżiċi kkonċernati mill-kawża prinċipali, il-Qorti Ġenerali tagħti isem fittizju lill-kawża preliminari inkwistjoni. Dan l-isem fittizju ma jikkorrispondix mal-isem reali tal-partijiet fil-proċedura u lanqas, bħala prinċipju, ma' ismijiet eżistenti (**punt 71** tad-Dispożizzjonijiet prattiċi għall-implimentazzjoni).
- Il-protezzjoni tad-data personali tapplika għall-pubblikazzjonijiet kollha li jsiru fil-kuntest tat-trattament tal-kawża, mill-introduzzjoni tagħha sal-ġħeluq tagħha (pereżempju komunikazzjonijiet *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, informazzjoni disponibbli fis-sit Curia, konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali, digrietni adottati matul il-proċedura u deċiżjonijiet li jagħlqu l-istanza), kif ukoll għall-isem tal-kawża nnifisha u għall-metadata assoċjata. Hija wkoll protetta b'mod ekwivalenti d-data dwar l-entitajiet ikkonċernati mill-kawża prinċipali oskurati mill-qorti tar-rinviju fit-talba tagħha għal deċiżjoni preliminari.

Il-partijiet u l-persuni kkonċernati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut għandhom jirreferu għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali u għad-Dispożizzjonijiet prattiċi għall-implimentazzjoni tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali (b'mod partikolari l-punti 69 sa 71).